

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：其他活動—展覽)

**澳洲巡迴展覽「二〇〇四台灣當代漆藝展」
第一站墨爾本工作報告**

報告人：

服務機關：國立台灣工藝研究所

職稱姓名：副研究員兼組長 柳秋色

約聘館務員 鄧淑如

出國地區：澳洲墨爾本

出國期間：佈展／民國 93 年 5 月 3 日至 5 月 14 日

卸展／民國 93 年 6 月 7 日至 6 月 8 日

CO/
CO9302648

行政院及各所屬機關出國報告提要

系統識別號：C09302648

出國報告名稱：

頁數：12 含附件：否

「二〇〇四台灣當代漆藝展」第一站墨爾本佈展工作報告

承辦機關：

國立臺灣工藝研究所

聯絡人／電話：

呂玉萍／049-2323055

出國人員：

佈展：副研究員兼組長 柳秋色

約聘館務員 鄧淑如

出國類別：其他—展覽

出國地點：澳洲墨爾本

出國期間：民國 93 年 5 月 3 日至 93 年 5 月 14 日

報告日期：民國 93 年 8 月 15 日

分類號／目：co/綜合〔文教類〕

關鍵詞：漆器、工藝、展覽

內容摘要：

- 一、任務內容：「二〇〇四台灣當代漆藝展」在澳洲墨爾本市 RMIT 藝廊首站展出。本所出國人員需負責展覽聯繫、專輯及圖表製作、示範表演安排、宣傳、佈展、開幕酒會、導覽解說及卸展裝運返台事宜。
- 二、展出簡介：本次特展乃行政院文化建設委員會為促進國際文化交流，交由國立臺灣工藝研究所，在澳洲舉辦「二〇〇四台灣當代漆藝展」，藉以宣揚我國優良漆藝傳統文化及藝術。首站展出日期自民國九十三年五月十日起至六月五日止。展出內容包括：參與展出計有台灣資深及新生代漆工藝家共二十八位，展出傳統風格及現代創作之作品約四十四件，將當代漆工藝的優雅細緻之美表現得淋漓盡致。

(本文電子檔已上傳至出國報告資訊網)

目次

摘要.....	1
一、展覽介紹與目的.....	3
二、展前籌備.....	5
(一) 執行步驟與方法	
(二) 展品蒐集	
(三) 展宣品印刷	
(四) 展品裝運	
三、展出工作.....	8
(一) 展出地點與日期	
(二) 展出佈置	
(三) 展出內容	
(四) 開幕酒會與展出情況	
(五) 文宣媒體報導	
四、卸展工作.....	10
五、工作心得與建議事項.....	10
六、附錄.....	12
(一) 活動照片集錦	
(二) 展宣印刷品	
(三) 媒體報導實錄	
(四) 參觀者迴響	

摘要

- (一) 本所承辦澳洲巡迴展覽「二〇〇四台灣當代漆藝展」第一站於墨爾本市 RMIT 藝廊展出，自九十三年五月十日至六月五日止展出，藉以宣揚我國的當代漆藝之美。
- (二) 此次展覽受邀工藝家共二十八位，立體作品三十六組五十一件，平面作品八組八件，共計作品四十四組五十九件參展。
- (三) 展出內容：
1. 邀請當代漆工藝家以漆藝創作為主題，胎體包括木竹籐、金屬、陶瓷、布、漆畫、繩結等不同胎體，表現我國漆器工藝之各種面貌。
 2. 此次展覽配合當日開幕活動，邀請國內知名漆藝家王賢志先生現場示範漆藝表演，示範兩道漆藝工序「蛋殼貼付」及「戩金技法」，現場氣氛熱烈，吸引很多外賓參與互動及發問。
- (四) 九十二年初透過駐澳代表處與本所的努力，尋找適宜的展點，至九十二年中底定澳洲巡迴展覽的三個展點。展覽籌備工作從九十二年十月間即展開，直至完美呈現共花費半年以上的時間，因此次展點皆為新興的展點，起初聯繫的工作雖較為困難，但透過駐澳代表處的居中幫忙與協調，使得展覽的聯繫與協調工作更有效率而無疏漏之虞，報告的呈現則是不斷檢討與改進，也是下次展覽的指標，期望藉由不斷的經驗交流與傳承使得下次的展覽愈臻完美。
- (五) 展覽於墨爾本市 RMIT 藝廊圓滿落幕後，旋即轉往阿得雷德市當代工藝設計中心展出。展品於五月三日抵達墨爾本市 RMIT 藝廊，並開始進行點驗佈展工作。展出自九十三年五月十日至九十三年六月五日止，展期共二十四天。

一、展覽介紹與目的

文化建設的目標在於提高全民生活品質及內涵，拓展優質的生活環境，藉以提升全民文化素養，豐富國民精神生活，因此，這項落實文化深耕與美化心靈的工作，除了致力於本土文化的推展外更應與國際接軌，拓展視野吸取經驗，以為借鏡。今年，我們鄭重地把台灣的漆藝之美介紹到澳洲，希望藉由國際巡迴展，讓外國友人鑑賞台灣的工藝之美，藉此獲得更大的鼓舞，做為不斷創作的動力。

漆器技藝因有著悠久的歷史，是我們獨樹一幟的傳統工藝，可謂文化的瑰寶，在先賢先進的經驗與智慧的累積，到近二十年來在政府、學校與民間的共同努力下，呈現更多元化的發展，不再僅是作為產品的塗裝材料，它的特色、功能更充份地與生活密切結合，而如何型塑再造台灣漆藝具有的在地化與獨特風格，營造設計創意優勢的工藝文化產業，配合適當的行銷管道，並與國際接軌打入國外市場，更是我們今後要努力發展的方向。

工藝的產生是因生活所需，卻也豐富了生活、創造出更多彩的生活文化，近十幾年來由於政府致力推動傳統技藝傳承與推廣，培育與造就了許多人才，在國內外各項工藝競賽中，都有漆藝創作者展露頭角，獲得不凡成績。欣見台灣的漆藝界有了傳承，也正蓬勃發展，風格越發新穎多變，卻不失傳統精粹，凸顯出了漆器藝術溫潤典雅的獨特氣質。此次「二〇〇四台灣當代漆藝展」，展出台灣當代知名的漆藝家，如曾獲得民族藝術薪傳獎、民族工藝獎、傳統工藝獎及國家工藝獎等大師級的作品外，也邀請了在漆器領域中已嶄露頭角的新一代工作者共同參與展出，展品兼具傳統與創新的特質，包含了各種不同材質，計有堆漆、漆畫、夾紵脫胎漆藝、金工、木胎、竹編籃胎漆藝、線繩胎漆藝等四十餘件創作作品；另外也配合展出漆飾樣板，讓參

觀者更加瞭解漆器特殊的製作技法。相信漆藝之美必能感動人心，讓人深切感受台灣為保存及傳承漆藝所投注的心力與努力！

二、展前籌備

本所依據行政院文化建設委員會九十二年文建參字第○九二一一二六四六七號函辦理「二〇〇四台灣當代漆藝展」，於澳洲墨爾本市、阿得雷德市以及布里斯本市巡迴展出。展前透過駐澳代表處與本所的努力，尋找三處適宜的展點，至九十二年中底定澳洲巡迴展覽的三個展點。

(一) 執行步驟與方法

1. 蒐集歷年漆藝比賽得獎名單以及國內從事漆藝創作者之資料，蒐集相關漆藝資料。
2. 邀展、徵件並收集展品。
3. 展品資料造冊、辦理國內外藝術品綜合保險。
4. 展品攝影。
5. 專輯、說明書、圖表及展示說明卡製作、進行英譯資料校對；而後進行專輯設計與校稿作業。
6. 邀請國內知名漆藝家王賢志先生做現場示範漆藝表演，並協商表演內容與主題，製作作品說明圖表與作者簡介。
7. 展品裝運合約訂定及發包，進行國內藝術品包裝及裝箱事宜。
8. 開幕、佈展及示範表演、現場 DIY 活動準備工作事宜。
9. 整理蒐集導覽相關資料。
10. 赴澳洲墨爾本市辦理佈展事宜。

「二〇〇四台灣當代漆藝展」工作記要

工作項目	工作記要	完成日期
一、提報實施計畫	含經費預算、工作項目等	九十二年十月
二、核定計畫與經費	提報文建會核定	九十二年十一月
三、展示內容規劃	作家資料收集、邀展名單選定發函邀請收 集工藝家資料、擬定邀展名單並發函邀請	九十二年十二月
四、專輯序文撰寫	中文(主委及所長序)	九十三年一月
五、圖表內容	內容收集與整理	九十三年二月
六、展品收件	製作展品清冊、辦理國內保險	九十二年二月
七、印刷品翻譯	英文(含請柬、DM、專輯、作品及圖表等)	九十三年三月上旬
八、展品保險	含國內外保險	九十三年三月上旬
九、展品攝影及整理	拍攝作品、整理照片及清冊	九十三年三月十日
十、印刷品文案整理	含所有中英文印刷品	九十三年三月中旬
十、展品裝運發包	裝運合約訂定、請購程序	九十三年三月底
十一、印刷品發包	文宣品設計及校稿	九十三年三月中旬
十二、辦理出國手續		九十三年四月
十三、展品空運包裝	含印刷品	九十三年四月中
十四、佈展工作	於澳洲墨爾本市 RMIT 藝廊	九十三年五月三日 至五月九日
十五、開幕酒會	於澳洲墨爾本市 RMIT 藝廊	九十三年五月十日
十六、展覽開幕	於澳洲墨爾本市 RMIT 藝廊	九十三年五月十日
十七、卸展裝運作業	於澳洲墨爾本市 RMIT 藝廊	九十三年六月七日
十八、提交出國報告		九十三年八月底前

(二) 展品蒐集

1. 多方蒐集漆工藝家作品資料，提報審議核定後，正式函邀並寄發參展

意願表，以電話逐一徵詢各工藝家參展意願後始進行收件工作。

2. 邀展對象除資深漆工藝家外，漆藝新秀等具現代創意風格的作品也同在邀展之列，期使此次展出有別往年能呈現一番新的氣象。計有歷屆薪傳獎、民族工藝獎、台灣工藝設計競賽、台灣生活用品評選展、傳統工藝獎及國家工藝獎等得獎作家及參加國內外各項競賽、展覽活動表現傑出之漆工藝家二十八位，共計四十四組五十九件作品參與展出。

(三) 展宣品印刷

1. 「二〇〇四台灣當代漆藝展」展覽展宣印刷品包括專輯、小傳單、海報以及圖表的製作。澳方各博物館或藝廊負責此次展覽請柬設計製作，其餘專輯等皆由本所負責。所有展品照片由智繪商業攝影公司承攬拍照，專輯、小傳單、海報及展品展示卡由得標廠商台中興台印刷廠設計及印製。
2. 專輯排版採二行列式，將中文內容置於前，英文內容部分置於中文後方。書中除了有文建會陳主任委員郁秀序文以及本所洪所長慶峰序文外，此次乃創新增加二十八位漆藝家的簡歷及作品介紹，配合漆藝家作品的圖片穿插於文中，使版面相當賞心悅目之外，亦讓國外友人深入了解作者生平以及漆器創作的基本概念。
3. 小傳單中採中英對照、彩色印刷，精選其中約四件作品，附上圖片，可讓觀眾於簡短的文字中了解整個展覽的精神與宗旨。
4. 圖表共有七張，包括漆樹的生態介紹、漆器的各種胎體介紹以及示範表演工藝家簡介。此次並配合展出漆飾樣板四幅，有助於外國友人瞭解漆藝創作的多樣貌相及漆器的各種塗裝技巧。

(四) 展品裝運

1. 展出作品共計四十四組五十九件，其中立體作品三十六組五十一件，平面作品八組八件；另有專輯、小傳單、海報及圖表十件及示範表演工具及材料，由永霖報關有限公司得標承攬。作品先用氣泡布及其他包裝材料包裝，再置入瓦楞紙箱，以保麗龍充塞空隙固定，箱外標示編號和照片，經由本所啟程運送至裝運公司倉儲放置，再另訂製大木箱，將所有小箱置於木箱內，空隙以發泡材料填充，可防震、防水，以增加作品安全。

2. 展品裝運工程依採政府購法採公開招標之準用最有利標方式由永霖報關股份有限公司得標，負責裝運、報關、佈卸展等相關事宜。

三、展出工作

(一) 展出地點與日期

展覽地點位於澳洲墨爾本市「RMIT 藝廊」，藝廊位於墨爾本市精華地段之著名的 Swanston 步道上，RMIT 藝廊隸屬於墨爾本皇家科技大學，乃為墨爾本當地著名之大學之一，雖為學校附屬之藝廊，但藝廊硬體展覽設施完善，並有專責人員負責展覽策劃等工作；RMIT 藝廊位處於繁榮的市中心內，附近環境相當良好，交通便利，是一個相當具有優勢的展覽地點；展期自民國九十三年五月十日至六月五日止。

(二) 展出佈置

佈展工作由本所設計組柳組長秋色率漆藝家王賢志先生及約聘館務員鄧淑如小姐於澳洲當地時間五月四日清晨抵達墨爾本，旋即轉往拜會駐墨爾本代表處梁處長英斌及郭組長聖明，而後即前往RMIT藝廊展開佈展工作。

佈展工作包括開箱點驗、油漆牆面與展示櫃及展品上櫃等皆由所有佈展工作人員與包裝公司合力完成。展覽空間包含兩個展覽室及中間的走廊，因展覽空間較為分散，佈置的時間相對提高很多，透過本所佈展人員與澳方藝廊工作人員深切溝通後，合力完成展覽佈置的工作。

（三）展出內容

- 1.當代漆藝作家以天然漆為素材之漆藝創作品，結合各種胎體包括了木胎、竹胎、金屬胎、陶瓷胎、線繩胎、脫胎、漆畫創作等，具傳統風格及現代創作之多元化題材。
- 2.漆器胎體及漆樹介紹圖表共七張，漆飾樣板共四幅。
- 3.漆藝家王賢志先生生平簡介，以及其搭配現場漆藝示範表演用之漆藝工序「蛋殼貼付」及「戩金技法」之中英對照介紹；另有多樣漆器工具置於現場讓來賓親身體驗漆工藝之美。

（四）開幕酒會與展出狀況

展出開幕酒會於九十三年五月十日下午六時於澳洲墨爾本市「RMIT藝廊」舉行，由RMIT藝廊執行長Mr.White引言介紹展覽，並邀請駐墨爾本代表處梁處長英斌致詞，再邀請本所柳組長秋色致詞，並介紹此次參與佈展的工作人員，旋即開始了熱鬧萬分的開幕展覽活動。

開展之後馬上開始漆藝的示範表演，由資深漆藝家王賢志先生示範「蛋殼貼付」及「戩金技法」兩道工序，讓現場參與的貴賓對於博大精深的漆工藝讚嘆不已；來賓對於發問亦相當踴躍，詢問漆藝相關學習資訊者亦有之，足見傳統工藝之魅力，因由駐墨爾本代表處引薦之口譯員現場翻譯與來賓互動，讓來自國外的朋友都能清楚地了解漆藝文化的精美之處。

(五) 文宣媒體報導

本次展覽本所提供作品專輯一千本、小傳單及海報各五百份給來賓參閱或當紀念。RMIT藝廊於多月前便開始預告此項展覽訊息，並對於展覽的宣傳工作不遺餘力。

在報章媒體報導方面，計有澳洲新報、時代報、MX城市報、Art Almanac、Art Gallery Guide藝術雜誌等。

四、卸展工作

「二〇〇四台灣當代漆藝展」首站墨爾本展出於九十三年六月五日圓滿落幕，本所委由包裝公司永霖報關公司前往辦理卸展工作事宜。於澳洲當地時間六月六日抵達，並於六月七日進行清點展品的工作，了解所有展品的情況，同時清查是否有作品損毀；於六月七、八日偕同藝廊工作人員進行包裝工作，全程包裝、封箱、裝入大木箱及貨車皆由所有工作人員一同參與完成，全程過程順利圓滿。

五、工作心得與建議事項

(一) 工藝是生活之反映，它結合了人文與科技，與人們生活息息相關，因此美術工藝和生活工藝展覽，頗受各國民眾之歡迎，漆器尤是不多見的工藝藝術之一。此次繼二〇〇一年的當代工藝展在澳洲展出後，再度前進澳洲，於國外進行難得一見台灣當代漆藝展；此次歸功於駐澳代表處與本所工作人員的努力，拓展了許多新興的展點，讓優美的漆工藝可以首度在澳洲國際友人的面前呈現，透過展覽的交流，我們與澳洲的文化外交又前進了一大步。

(二) 展覽開幕配合漆工藝家現場製作表演之方式頗受當地觀眾之歡迎，

現場氣氛熱鬧萬分，互動良好，示範表演活動的持續舉辦，有助於我國統工藝及美術的推展，相信工藝家們所帶回的國外經驗也同樣益於創作深度及寬度的提升。

- (三) 專輯中首例增加二十八位作者之簡歷與作品創作簡介，因鑒於漆藝之博大精深與專業術語過多，透過英文翻譯容易導致文字艱深不易表達內容與主題，所以不採用往例國外展覽專輯沿用之專題文章，俾利國外友人以這樣的方式進一步更深入了解作者的創作概念與生平簡歷。
- (四) 澳洲的氣候屬於大陸型氣候，本次展覽因節序相反，剛好遇上澳洲的冬天，當地冬天天氣乾燥，容易加速水分流失，木竹材作品因容易乾裂，此次是因漆器都有漆的固胎，索性無乾裂情形發生，往後需謹慎篩選木竹材類作品，並且考慮當地氣候因素是否合宜。
- (五) 此次展覽於展場增加了漆飾樣版共四張，讓來賓親身了解漆藝技法的多層次及豐富，吸引多人討論，效果十足，對於漆藝藝術推廣，達到更深層面的影響，往後有類似的展覽也可繼續沿用。
- (六) 此次展品裝運包裝工程採用政府採購法之「準用最有利標」方式招標，因本所缺乏此招標方式的經驗，以致於作業期程有些延誤；此招標作業較為繁瑣，需儘早作業以達展品報關之工作效率。
- (七) 從展前籌備規劃、展品蒐集、文宣品及展示圖表印製、包裝運輸、廠商間居中協調、裝卸運送報關、佈展、保險...等等環環相扣的庶務工作，幸賴本所各相關組室人員全力配合支援，方能在作業期間順利完成任務。

附註：展覽總天數：：24 天

參觀總人數：：2384 人

參觀團體：共 14 梯次，304 人

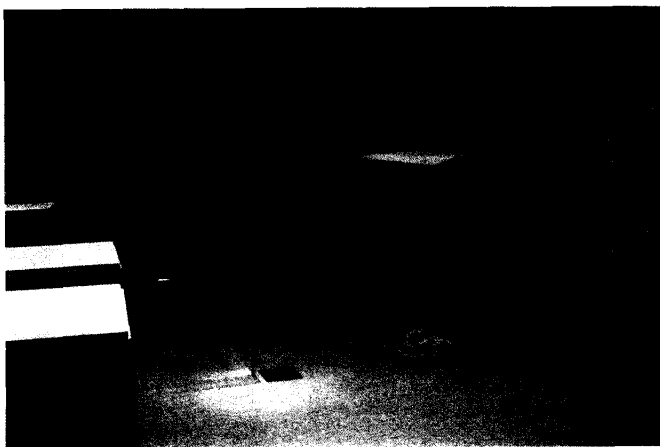
平均每日參觀人數： 99.3 人次

六、附錄

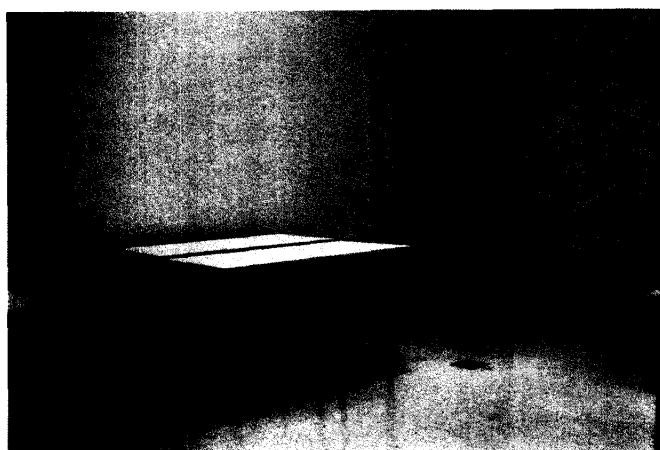
- (一) 展出活動照片精華
- (二) 展宣印刷品
- (三) 廣告宣傳與媒體報導
- (四) 參觀者迴響

六、附錄

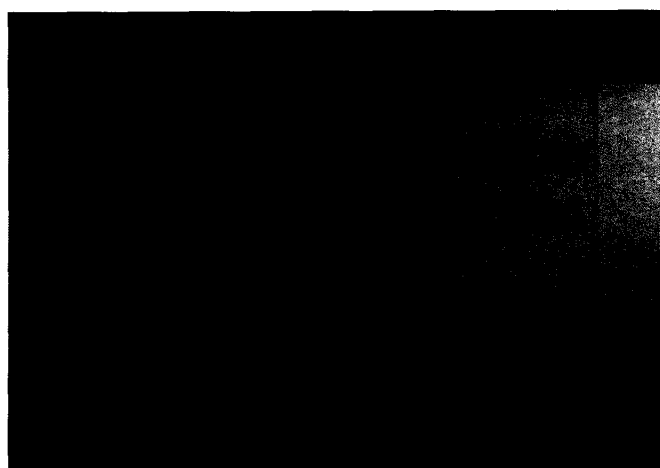
(一) 展覽活動照片精華－佈展篇



■ 展示櫃整理

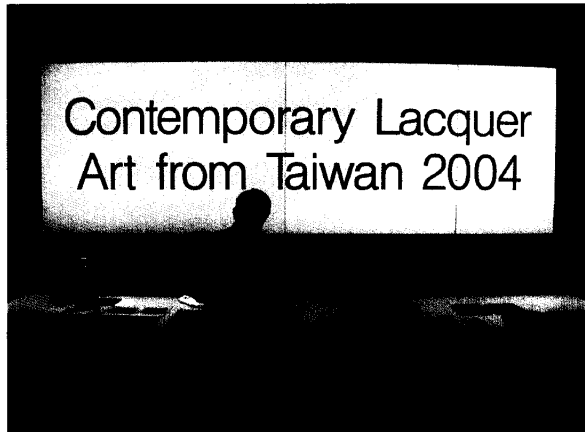
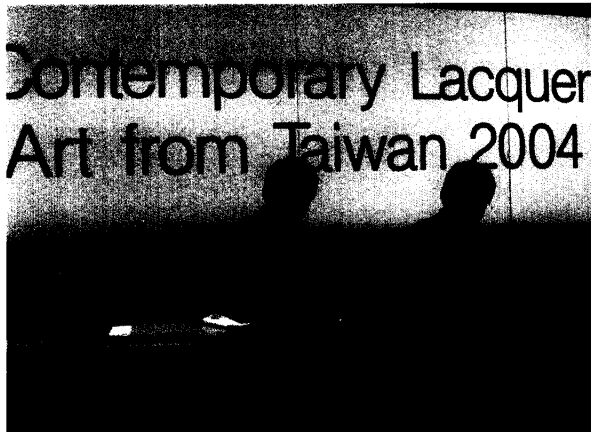


■ 展場情形

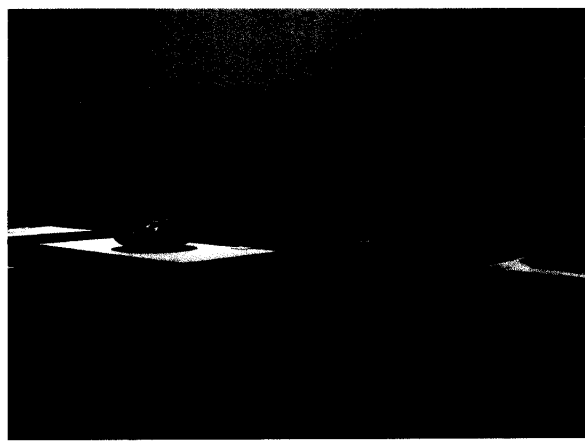
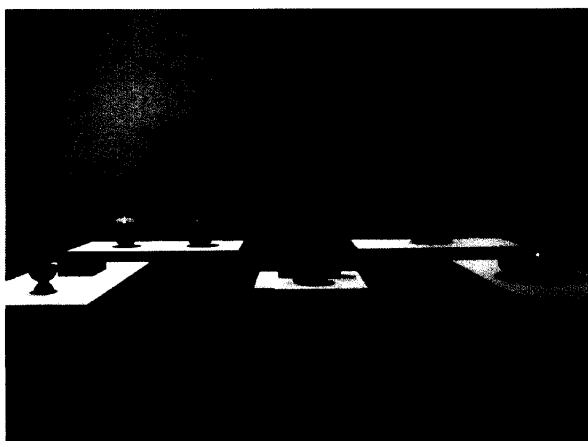


■ 展覽主題看板

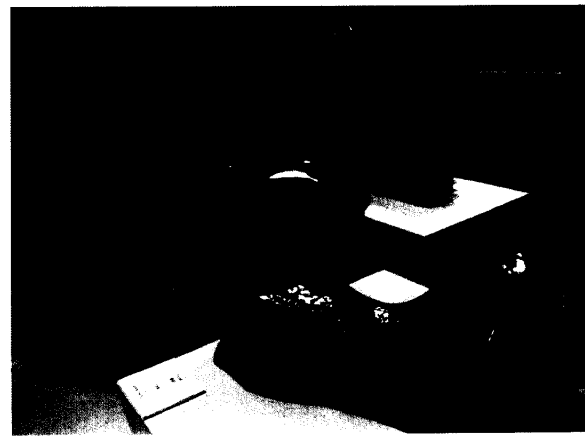
(一) 展覽活動照片精華－佈展篇



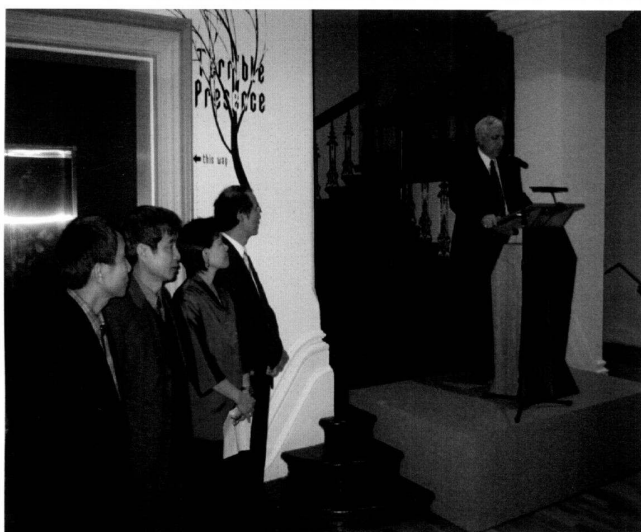
■ 工藝示範表演準備



■ 展場一隅



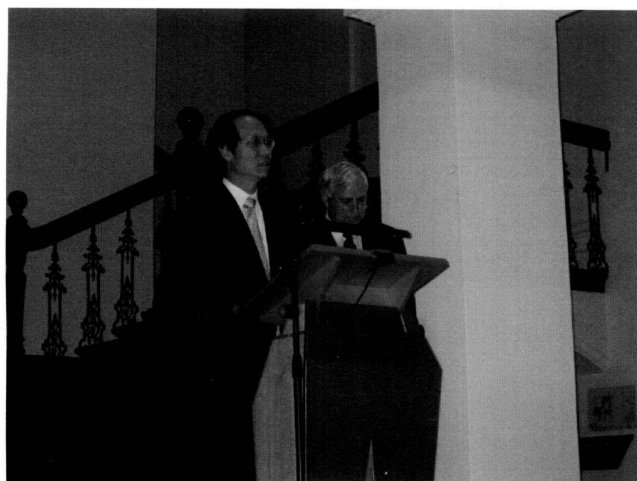
(一) 展覽活動照片精華－開幕酒會篇



■ RMIT 藝廊執行長 Mr.White 引言致詞

■ 介紹駐澳代表處梁處長暨本所柳組長及漆工藝家王賢志及王賢民

■ 本所柳組長代表本所致詞



■ 駐墨爾本代表處梁處長英斌致詞



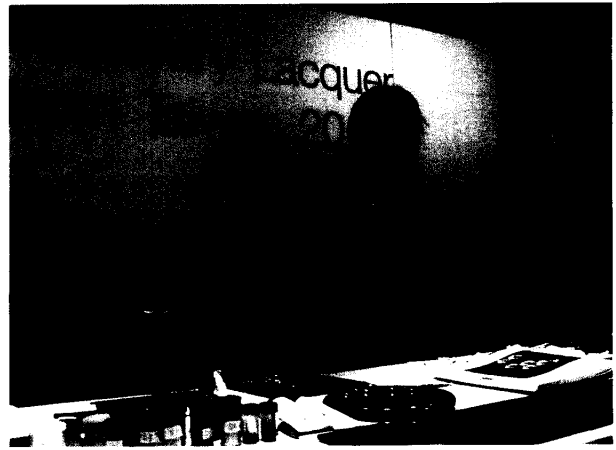
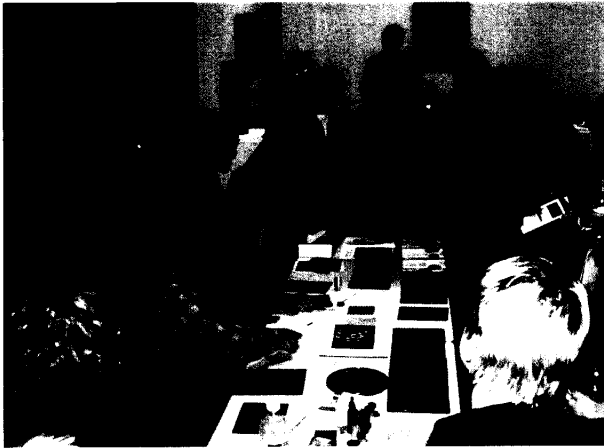
■ 開幕酒會熱鬧情形



(一) 展覽活動照片精華－漆藝示範表演



■ 現場示範表演情形



(一) 展覽活動照片精華－與媒體互動及來賓篇



■ Asialink 採訪與互動

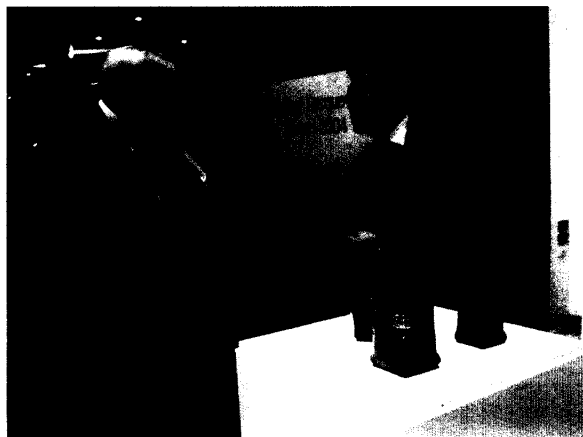


■ Craft Victoria 執行長拜訪



■ 來賓參觀情形

(一) 展覽活動照片精華－與媒體互動及來賓篇

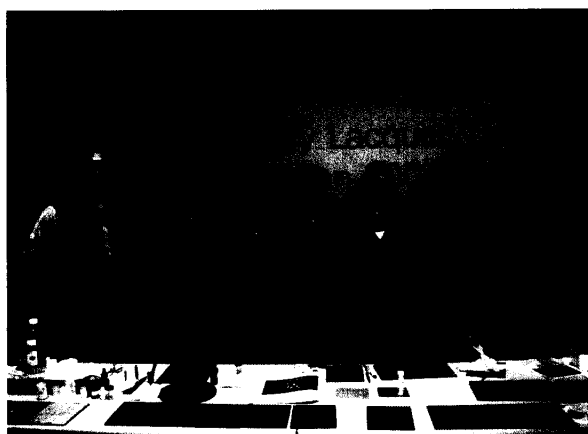


■ 來賓參觀情形



■ 本所工作人員與澳洲館方工作人員合影

■ 本所工作人員與駐澳代表處合影

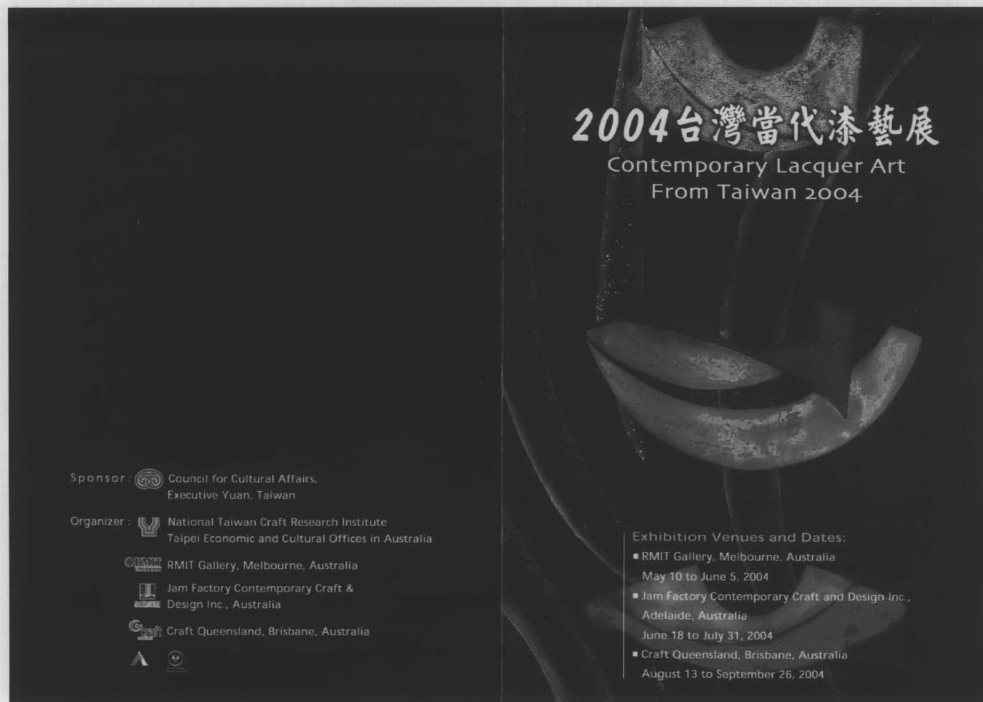


(一) 展覽活動照片精華—拜會中華民國駐墨爾本代表處情形



(二) 展宣印刷品

■ 小傳單 (原吋 20x8 cm)



2004台灣當代漆藝展
Contemporary Lacquer Art
From Taiwan 2004

Sponsor: Council for Cultural Affairs, Executive Yuan, Taiwan

Organizer: National Taiwan Craft Research Institute, Taipei Economic and Cultural Offices in Australia

RMIT Gallery, Melbourne, Australia
May 10 to June 5, 2004

Jam Factory Contemporary Craft & Design Inc., Australia
June 18 to July 31, 2004

Craft Queensland, Brisbane, Australia
August 13 to September 26, 2004

■ 外頁(上)

■ 內頁(下)



2004台灣當代漆藝展
Contemporary Lacquer Art from Taiwan 2004

彭坤炎 / Peng, Ken-Yen
趨風 / Trend
天鵝漆 / Lacquer
51 x 31 x 21cm

陳文寬 / Chen, Wen-Kuan
幸福和諧 / Wear of Prosperity and Good Luck
瓷漆 / Porcelain and lacquer
ø 28 x 28cm

輔作明 / Iso, Lai
秋豐 / Autumn
漆陶 / Lacquer and ceramics
30 x 28 x 20cm

李榮烈 / Li, Jung-Lieh
勇戰四兵 / Male Art Warriors
竹器、布、漆 / Bamboos, cloth, and lacquer
65 x 19 x 31cm

The establishment of culture aims to enhance everyone's quality of life in order to raise their cultural accomplishments and enrich their spirits. Therefore, cultural indoctrination and spirit purification not only has to be carried out locally, but also needs to be connected to the international community. We shall expand our horizon and gain more experience for reference. For the past three years, the Institute has had close ties with Australia. For example, for the first time, we held a tournament of "2002 Taiwan Craft Exhibition" in Australia. Last year, in cooperation with the Cultural Creative Industries Project of Council for Cultural Affairs, we invited Australian artisans to organize the "2003 Taiwan-Australia Forum on Contemporary Craft and Design & Contemporary Australian Craft Exhibitions" in Taiwan. This year, we introduced the beauty of Taiwan's lacquer-ware to Australia, organized the "Chinese Zodiac Exhibition for the Year of Monkey" in the U.S. and the "Bamboo Craft Exhibition" in France, Germany, and Spain. We hope to help our foreign friends appreciate the beauty of Taiwanese crafts through all kinds of international tournaments, so that artisans in Taiwan can be inspired to create.

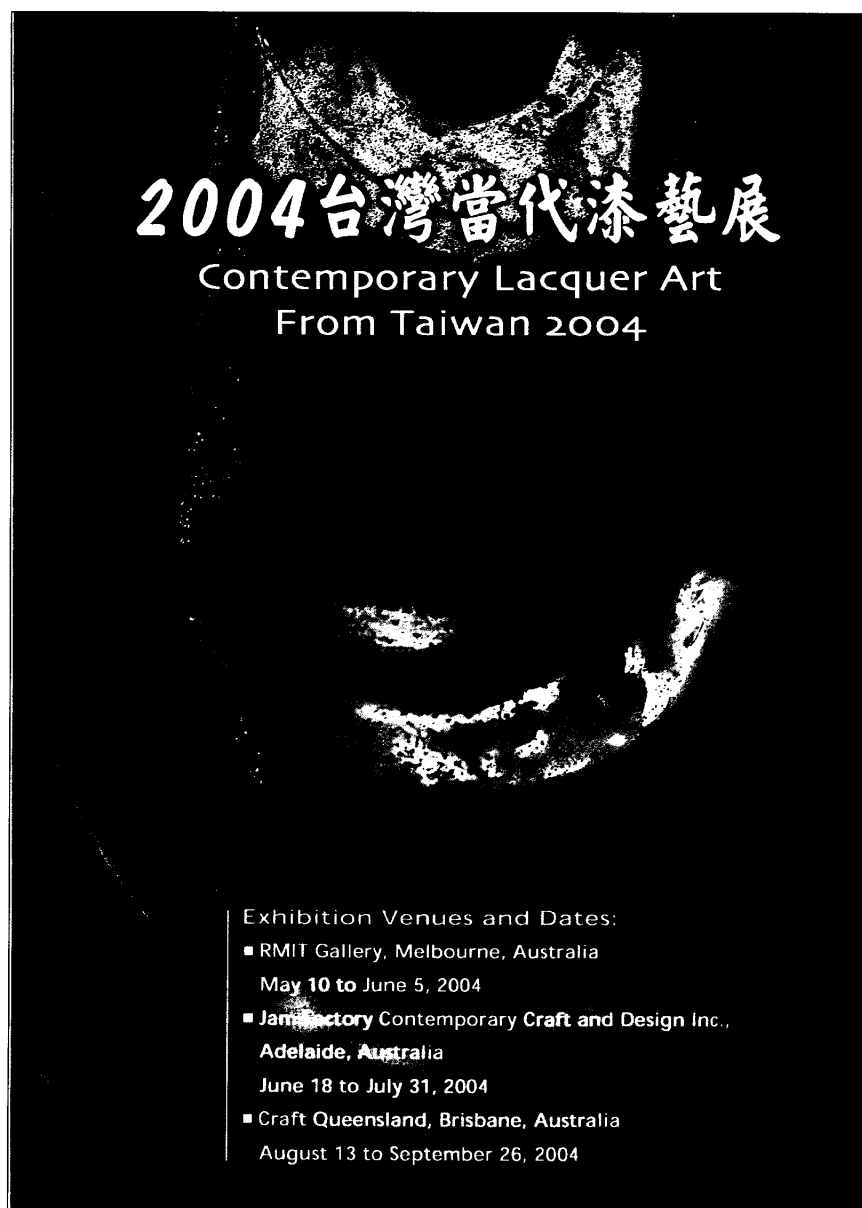
Lacquer ware has long been in the Chinese history. It is our unique traditional culture treasure. In addition to the experiences and intelligence accumulated from our ancestors, the government, schools, and private sectors have cooperated together to develop a more diverse development of lacquer-ware. Lacquer is no longer simply a painting material. Its functions and characteristics have played an important role in life. In the future, we will work harder to demonstrate the uniqueness of lacquer-ware, build a craft and art industry with our natural advantages along with the appropriate marketing channels, and finally enter the international market.

This time, at the "Contemporary Lacquer Art from Taiwan 2004", we display creations of well-known craftsmen who own "Folk Art Heritage Award," "Folk Craft Award," "Traditional Craft Award," and "National Craft Award." Furthermore, we also invite young artists whose craftwork demonstrates traditional and novel characteristics. We will also display a series of charts illustrating lacquer ware production, so that visitors can understand how lacquer ware is made. We will invite an artist to demonstrate making lacquer-ware at the exhibition during the opening ceremony so that visitors will have better understanding of this traditional art. We believe that the beauty of lacquer ware will touch everyone's heart, and therefore, realize the importance of passing on this culture and devote one's efforts to its development!

Director
National Taiwan Craft Research Institute

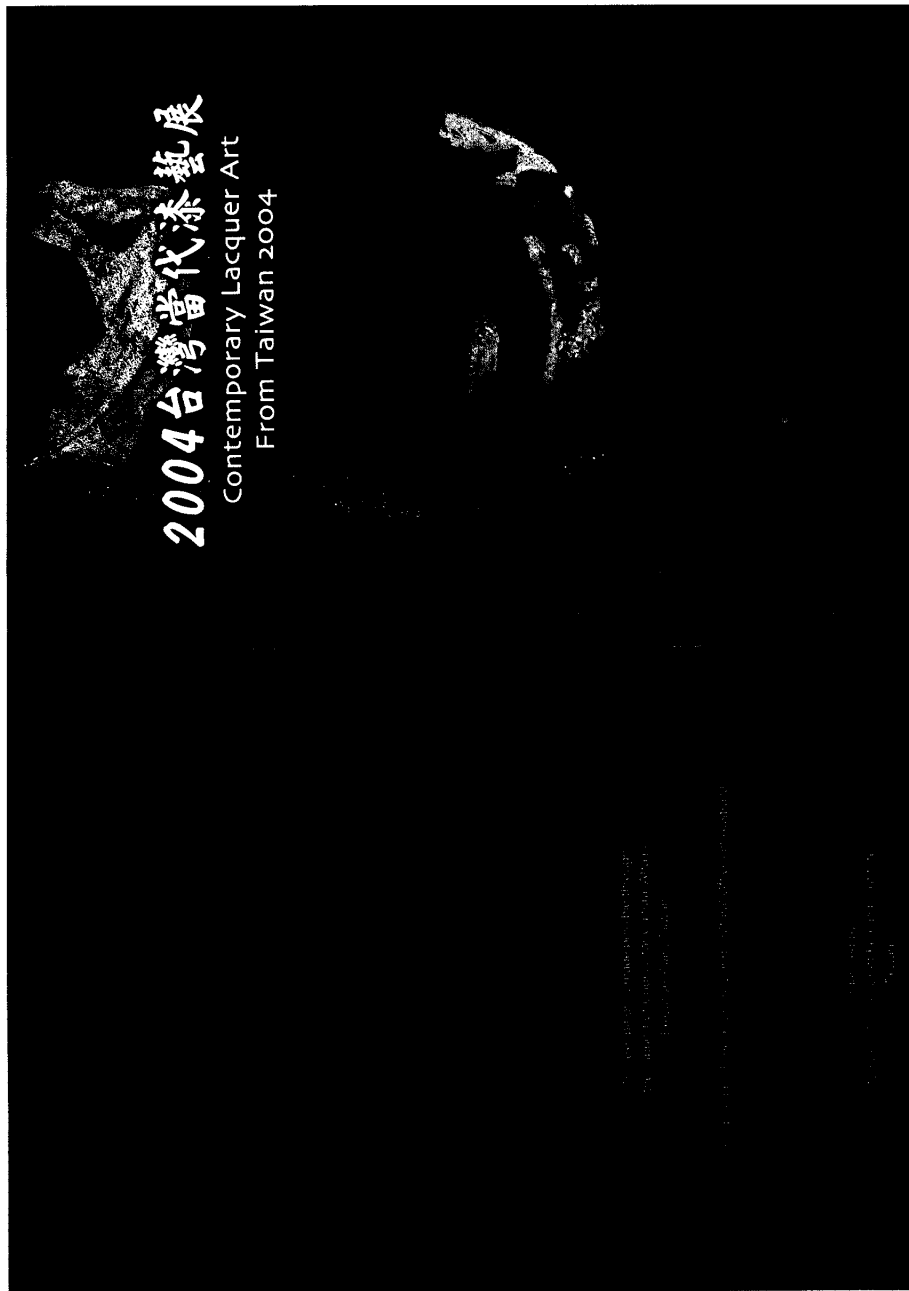
(二) 展宣印刷品

■ 海報 (原吋 84x59.2 cm)



(二) 展宣印刷品

■ 彩色專輯封面及封底 (30x21cm)



(二) 展宣印刷品

■ 請柬 (澳方製作—原吋 21.5x9.5cm)


The RMIT Gallery Board and the RMIT Gallery Director, Suzanne Davies have great pleasure in inviting you to the opening of

Contemporary Lacquer Art from Taiwan 2004


To be opened by **Director General Benjamin Liang**, Taipei Economic and Cultural Office with special comments by **Ms Liu Chiu-se**, Design Section Chief, National Taiwan Craft Research Institute

Opening night demonstration by Mr Wang Hsien-chih


Opening: Monday 10 May 2004 6 - 8PM
Exhibition dates: 10 May - 5 June 2004
RSVP: 03 9925 1717 or rmit.gallery@rmit.edu.au




■ 正面



Council for Cultural Affairs,
Executive Yuan, Taiwan



National Taiwan Craft
Research Institute, Taiwan



RMIT
UNIVERSITY

RMIT Gallery
RMIT Storey Hall
344 Swanston Street, Melbourne 3000
Melways Reference: 1A J4
Tel: +61 3 9925 1717 Fax: +61 3 9925 1738
Gallery hours: Monday - Friday 11am - 5pm
Saturdays 2 - 5pm
Closed Sundays and Public Holidays
Lift access. Free admission

Public transport: RMIT Gallery is situated on Swanston Street near the La Trobe Street intersection. The building is located diagonally opposite Melbourne Central and can be reached by trams travelling on Swanston and La Trobe Streets, and the City Circle.

Parking: Four commercial parking stations are located within a two minute walk of the gallery and metered parking is available in Swanston, La Trobe and Franklin Streets.

Images left to right: Peng, Ken-Yen *Willow*, lacquer, 2001;
Wang, Hsien-Chih *Sunset*, lacquer eggshell & shell, 2001

■ 背面

「二〇〇四台灣當代漆藝展」 五月十日至六月五日在皇家科大展出

墨爾本皇家科技大學藝廊 (RMIT Gallery) 將於五月十日至六月五日展出「二〇〇四台灣當代漆藝展」，屆時將展出台灣漆藝名家王清霜等二十餘人共計四十多件精品。

台灣工藝研究所柳秋色組長與鄧淑如專員，及曾多次獲得台灣國家工藝獎與工藝設計競賽獎大獎的知名漆藝家王賢志及王賢民昆仲等人，現已抵達墨爾本進行展場布置工作。

墨爾本皇家科技大學藝廊預定在五月十日晚上六時舉行「二〇〇四台灣當代漆藝展」

揭幕儀式，並邀請澳洲藝文界人士與僑社領袖觀禮，駐墨爾本台北經濟文化辦事處處長梁英斌先生屆時將應邀致開幕詞。

開幕儀式後，台灣漆藝家王賢志昆仲將進行現場漆藝示範。墨爾本皇家科技大學藝廊誠懇歡迎各界觀展，不收費。

藝廊地點為，3 4 4 Swanston Street (Mel, 2F E1)，藝廊開放時間為，週一至週五上午十一時至下午五時，週六下午二時至五時。

Melbourne

• **PRAHRAN MISSION STABLES
STUDIO GALLERY**

(map ref 13-T) Rear Hornby Street, Prahran 3141. (03) 9529-5714. Exhibitions change monthly. Call for more information.

• **RED GALLERY**

(map ref 1-R) 157 St Georges Road, North Fitzroy 3068. (03) 9482-3550. www.redgallery.com.au Thurs-Sun 12.00 to 6.00. May 6 to 23 (opening May 5 at 6pm), Gallery 1: LUCY OATES. Gallery 2 & 3: JULIA SILVESTER. May 27 to June 13 (opening May 26 at 6pm), Gallery 1: VICKI McCONVILLE. Gallery 2: SIMON GREGG. Gallery 3: LEAH DAVIDSON.

★ **RMIT GALLERY** ★

(map ref 11.5-C) RMIT, Storey Hall, 344 Swanston Street, Melbourne 3000. (03) 9925-1717 fax 9925-1738. email: rmit.gallery@rmit.edu.au www.rmit.edu.au/departments/gallery Free adm. Lift access. Mon-Fri 11.00 to 5.00, Sat 2.00 to 5.00, closed Sun and public hols. May 10 to June 5 *Contemporary Lacquer Art from Taiwan 2004*. May 14 to June 5 *Domains* contemporary Israeli design. May 10 to June 5 *Terrible Presence* - Next Wave Festival.

• **RMIT PROJECT SPACE & SPARE ROOM
Schools of Art & Culture & Creative Media**

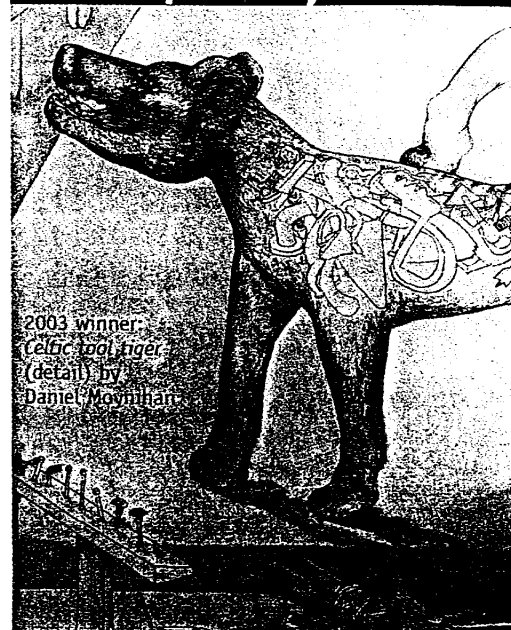
(map ref 11-D) RMIT University, City Campus, Bldg 94 (street level), 23-27 Cardigan Street, Carlton 3053. Please refer all inquires to reception (School of Art and Culture) on (03) 9925-4472, 9925-4962 or email: projectspace@rmit.edu.au Mon-Wed and Fri 12.00 to 6.00, Thurs 12.00 to 9.00. Free admission and wheelchair access. To May 14 *The Duration of Light* DAVID THOMAS. May 24 to June 11, Project Space: *Job Lot #59* ADAM BUNNY, PIA EDNIE-BROWN and BRUCE MOWSON, LOUISE HUBBARD and TYRA HUTCHENS. Spare Room: *The Aviary* MIEKA LAKE and ALEX WEILAND.

• **THE ROSE ST. ARTISTS' MARKET**

(map ref 8-G) 60 Rose Street (In between Brunswick and Nicholson St), Fitzroy 3065. Fitzroy's first-ever open-air arts market is open every Sat 11.00 to 5.00. Featuring an all-star cast of artists and performers of all genres and mediums. For more info (03) 9844-0649 or

works on paper
The HUTCHINS Art
Prize 2004

\$10,000



Contact: John Ancher (03) 6221 4215
or artprize@hutchins.tas.edu.au
www.hutchins.tas.edu.au

Entries close 25 June

CHIEF JUDGE Akky van Ogtrop

Melbourn

• **RED GALLERY**

(map ref 1-R) 157 St Georges Road, North Fitzroy 3068. (03) 9482-3550. www.redgallery.com.au Thurs-Sun 12.00 to 6.00. To June 13. Gallery 1: VICKI McCONVILLE. Gallery 2: SIMON GREGG. Gallery 3: LEAH DAVIDSON. June 17 to July 4 (opening June 16 at 6pm). Gallery 1: LOUISE GRESSWELL. Gallery 2: MARINA CAMPBELL. Gallery 3: ROGER MOLONEY.



• **RMIT GALLERY**

(map ref 11.5-C) RMIT. Storey Hall, 344 Swanston Street, Melbourne 3000. (03) 9925-1717 fax 9925-1738. email: rmit.gallery@rmit.edu.au www.rmit.edu.au/departments/gallery Free adm. Lift access. Mon-Fri 11.00 to 5.00. Sat 2.00 to 5.00. closed Sun and public hols. To June 5 *Contemporary Lacquer Art from Taiwan 2004*, and *Terrible Presence - Next Wave Festival*. To June 12 *Domains contemporary Israeli design*. June 28 to Aug 7 *The Culture of the Unconscious: Art & Psychoanalysis in Melbourne, 1940-2004*.

• **RMIT PROJECT SPACE & SPARE ROOM
Schools of Art & Culture and Creative Media**

(map ref 11-D) RMIT University, City Campus, Bldg 94 (street level). 23-27 Cardigan Street, Carlton 3053. Please refer all inquires to reception (School of Art and Culture) on (03) 9925-4472. 9925-4962 or email:

projectspace@rmit.edu.au Mon-Wed and Fri 12.00 to 6.00. Thurs 12.00 to 9.00. Free admission and wheelchair access. To June 11, Project Space: *Job Lot #59* ADAM BUNNY, PIA EDNIE-BROWN and BRUCE MOWSON. LOUISE HUBBARD TYRA HUTCHENS. Curator, Louiseann Zahra. Spare Room: *The Aviary* MIEKA LAKE and ALEX WEILAND. (A Next Wave Project). June 21 to July 9. Project Space and Spare Room: *A project by Louise Paramor and Cornelia Schmidt-Bleek*.

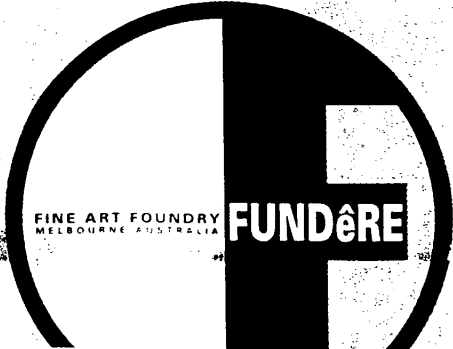
• **SCOTT LIVESEY ART DEALER**

(map ref 13-X) 1120 High Street, Armadale 3143. (03) 9509-4722 fax 9509-8722. email: info@scottliveseygalleries.com www.scottliveseygalleries.com Tues-Fri 10.00 to 5.30, Sat 11.00 to 4.00 or by appt. Always carrying a fine selection of European, Australian and Aboriginal works of art. To June 23 recent works by TODD HUNTER.

• **SEVA FRANGOS ART**

At Span Galleries

mob 0407992309 www.sevafrangosart.com June 15 to 26 *Jack Britten and the Third Generation of Artists from Warmun* at Span Galleries: 45 Flinders Lane Melbourne (03) 9650 0589. Tues-Fri 11.00 to 5.00. Sat 11.00 to 4.00. Works from the Estate of Jack Britten, by seven bold new contemporary artists from the third



FUNDÊRE
FINE ART FOUNDRY

HAS
Moved
TO

**1 CROMWELL PDE
FOOTSCRAY WEST**

(三) 廣告宣傳與媒體報導

Art Gallery Guide Australia 五月份

★ **RMIT GALLERY**

344 Swanston Street MELBOURNE 3000
(03) 9925 1717

Mon-Fri 11am-5pm, Sat 2-5pm

Email: rmitgallery@rmit.edu.au

www.rmit.edu.au/departments/gallery

Director: Suzanne Davies

Map Ref: E7

10 May – 5 June 2004

Contemporary Lacquer Art from
Taiwan 2004

14 May – 12 June 2004

Domains, Contemporary Israeli Design

10 May – 5 June 2004

Terrible Presence, Next Wave Festival

SHEARERS ARMS GALLERY

Geelong Art Society Inc 202

Aberdeen Street, GEELONG WEST 3218

www.geelongartsociety.com.au

email: shearersarms@bigpond.com

(03) 5223 1825 Fax (03) 5222 8127

Open 7 days. Free admission, tea &

coffee. Constantly changing exhibitions.

SHEPPARTON ART GALLERY

Eastbank Centre, 70 Welsford Street

SHEPPARTON VIC 3630

(03) 58 329861 Fax (03) 58 318480

Open daily 10am to 4pm

Free Admission

Map ref: regional Dd8

15 April – 16 May

Red circlet, shadow cast

(四) 參觀者迴響

1. Seductive surfaces—amazing!

藝品誘惑目光，令人驚異！

2. Excellent opportunity to see this ancient craft in contemporary times—

Helen Langley.

非常榮幸有機會欣賞到如此精采的當代漆工藝。

3. Beautiful work.

很棒的作品。

4. Thank you for the demonstration. It was beautiful and inspiring.

感謝現場示範表演，過程美不勝收，啟發人心。

5. Thank you all information and art sharing.

感謝提供資訊並分享藝術。

6. I haven't been pleased with such beautiful art for a long time. I wish I

owned one for every day to stimulate my spirit.

個人因為欣賞此美麗工藝品而喜悅久矣，盼擁有一，日日滋潤心靈。

7. Absolutely amazing—worth the trip from Geelong.

驚艷絕倫，遠自吉隆至此參觀，不需此行。

8. Interesting and beautiful!—Alice Chang from Taiwan.

趣味且華美！